

ghetto BIENNALE

CONVOCATORIA PARA LA V BIENAL DEL GUETO 2017

Convocatoria para artistas y comisarios (pronto disponibles en Kreyòl, 官话, Portugués, العربية لغة, Español, русский, Francés, नॉट)



CARTOGRAFÍA DE PUERTO PRÍNCIPE

La ciudad polifónica de Puerto Príncipe posee una ingente historia en lo que a producción cultural se refiere, y aunque sus infraestructuras están seriamente comprometidas, y la brecha social es inmensa, esta caótica y fascinante ciudad se encuentra entre las más palpitantes y creativas del mundo.

La V Bienal del Gueto 2017 busca proyectos que mapeen (en el más amplio sentido del término) los más diversos centros de producción cultural de la ciudad, la vida en la calle, el patrimonio religioso, los mitos, la variedad arquitectónica, etc., con el fin de crear un retrato cautivador de una ciudad importante por su carácter histórico, profundamente compleja y en constante transformación.

Mapeando Puerto Príncipe utilizará la ciudad de Puerto Príncipe como lente a través de la cual se vislumbrarán esos intersticios de la historia, la música, la política, la religión, la magia, la arquitectura, el arte y la literatura, con la intención de que quien la visite pueda reflexionar acerca del pasado y especular sobre el futuro de esta increíble ciudad y del país en el que se encuentra.

La V Bienal del Gueto 2017 tendrá lugar entre el 24 de noviembre y el 18 de diciembre de 2017. Todas las obras deberán haber sido creadas y expuestas en Haití. Artistas y comisarios/as serán invitados a pasar entre una y tres semanas en Haití antes de presentar sus obras en la zona ante el público local, comunidades de Puerto Príncipe, colectivos y organizaciones relacionadas con el mundo del arte.

La fecha límite para la presentación de candidaturas es la medianoche del domingo día 2 de julio (según el horario de verano británico) y el fallo del jurado se hará público no más tarde de la tercera semana del mismo mes.

Aquellas personas interesadas en participar en la V Bienal del Gueto 2017 deberán presentar una sinopsis por escrito de sus propuestas, en la que deberá constar una contextualización conceptual, la metodología y una estrategia expositiva y de producción, y que no deberá superar las 500 palabras que ocupan como máximo dos carillas de un folio DIN A4 (ilustraciones incluidas) y una página de CV, ambos en formato PDF. No se aceptarán propuestas que excedan estas extensiones ni enlaces a páginas web dentro de dichas propuestas.

Adviértase que lo que buscamos son obras creadas durante la residencia de un máximo de tres semanas en Puerto Príncipe, Haití, y no piezas realizadas con anterioridad a esta fecha. Se valorarán proyectos que requieran la colaboración de artistas locales facilitándose, en la medida de lo posible, el contacto previo con dichos artistas.

Este proyecto no está financiado, lo que significa que cada artista deberá costearse los gastos de desplazamiento, alojamiento y materiales. Por nuestra parte, le facilitaremos una bibliografía, dispone de una película online de los escultores de la Grand Rue, y estaremos encantados de ayudarle (vía e-mail) con cualquier búsqueda e información que pueda necesitar, previas al envío del proyecto.

Del mismo modo, podemos ofrecerle asesoramiento en referencia a los detalles prácticos para la producción de proyectos específicos y para la elaboración del presupuesto del viaje, así como en la organización de reservas de hotel, recogidas en el aeropuerto y transporte interno. En el caso de que su obra implique la realización de entrevistas exhaustivas, también podemos ofrecerle asesoramiento para la elaboración del presupuesto de sus propias traducciones. Los/as artistas deberán ser conscientes del grado de

alfabetización del país (50%) a la hora de considerar proyectos con alta carga textual, ya que podrían suponer un obstáculo para la población local.

La Bienal del Gueto se ubica en una zona "sin cámaras" para artistas no haitianos, si bien habrá un fotógrafo presente para documentar los proyectos al término del evento, y de este modo poder facilitar información necesaria a todo aquel que solicite imágenes para documentar dicho evento. No obstante, somos flexibles a la hora de admitir propuestas que incluyan el vídeo o la fotografía tomados en otras partes de la ciudad.

Agradecemos la colaboración desinteresada de, entre otras, las traductoras Patricia Verdial (español), Maccha Kasparian (francés), Yuk Yee Phang (官话), Anya Dorofeeva (русский), Priscilla Mountford (portugués) o Laurie Richardson (Kreyòl).

*Puede acceder a la película *The Sculptors of Grand Rue* pinchando aquí: <http://vimeo.com/14681755>*

Info sobre Atis-Rezistans en www.atis-rezistans.com

Para más información sobre proyectos anteriores visite: www.ghettobiennale.org

Para cualquier duda o aclaración al respecto puede ponerse en contacto con Leah Gordon en: Leahgordon@aol.com